

Planner Museum Court House

**IDEAS GORDAS**  
Por el Prof. Simplicio SESO SECO

**ENTRE NUESTROS ANUNCIANTES**

**NUEVA CASA FUNERARIA—**  
Se acaba de abrir en este lugar una nueva casa funeraria, la cual se denomina "Copeland Memorial Home, y está situada en la calle cuarta y Main. El señor Copeland es un perito en el ramo, y asegura que sus precios serán al alcance de todas las fortunas.

Hace también una cordial invitación a toda la colonia mexicana de este condado para que pase a inspeccionar su nuevo establecimiento.

**LA BOTICA MARTINEZ—**  
Además de contar con su bien establecida línea de drogas y toda clase de medicinas, hoy ofrece a la colonia los valiosos servicios del Dr. Bremont, que hace varias semanas está atendiendo varios pacientes de esta localidad, con algos resultados. De esta fecha en adelante el Dr. Bremont, estará todos los domingos desde las 9 de la mañana hasta por la noche, dando consultas y recetando en la mencionada BOTICA MEXICANA MARTINEZ.

**LOS "NASH" CLOTHES—**  
Esta acreditada casa de ropa para caballeros y señoras a precios sumamente bajos. Aquí está la oportunidad para comprarse ese traje para (Easter) completo por poco dinero. También de mercancía en abonos a toda persona establecida en este condado. Esta casa está en ventura, 315 E. Main St.—Vean los anuncios que aparecen en esta edición.

**LA CASA DEL CHEVROLET**  
Esta casa que siempre se ha distinguido en Santa Paula, tiene hoy una gran barata por 10 días, en la cual trata de disponer de varios carros, de muchas marcas, los cuales han sido acondicionados y están garantizados con la tarjeta Roja O. K.

**B. C. NOMBRARA SUS PROPIOS GBDORS.**

**El Pte. O. Rubio concedió esta autorización**

**BRAWLEY, Calif.—**Acaba de publicar "La Gaceta del Valle" aquí la importante información siguiente, procedente de México:

"El señor Presidente de la República, por gestiones hechas en esta Capital por el señor Braulio Maldonado, diputado al Congreso de la Unión por el Distrito Sur de la Baja California, ha concedido autorización para que el Gobernador de ese Distrito sea nombrado, por el pueblo, mediante un plebiscito.

Las gestiones hechas ante el señor Presidente de la República, se fundan en razones bien justificadas, como son: la de que las personas que desempeñan el Gobierno de esa entidad, están bien compenetradas de las necesidades, costumbres y aspiraciones del pueblo, para que la labor que se desarrolle esté de acuerdo, además, con la prosperidad que se desea.

El señor Presidente, considerando justas las razones expuestas por el representante del distrito Sur de la Baja California, concedió la autorización correspondiente, de manera que en lo sucesivo, ya no será el Ejecutivo Federal quien nombre a los gobernadores de la Baja California, sino que será el pueblo, mediante un plebiscito, quien elève a ese cargo a las personas que estime apropiadas.

Desde luego, para substituir en el distrito Sur, a Igenar Agustín Olachea, las agrupaciones políticas de la Baja California se han unido con el objeto de cambiar impresiones

# La Voz de la Colonia

**Y "LAS NOTICIAS" Consolidadas**

An Independent Spanish Publication, Serving the Interest of the Mexican People, and All the Merchants in General. Periódico Semanario, Independiente Popular—Dedicado a los intereses de los Mexicanos Residentes de este Distrito.

Member of California Newspaper Publishers' Association, and Member of Ventura County Newspaper Publishers' Association

**VOL. VII.**

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Viernes, 13 de Marzo de 1931

(VALE 5 Cts.)

Número 22

**Circulación 3500 Copias**  
TARIFA DE ANUNCIOS  
PRECIOS A FICCIÓN

Cartas Personales, Cortes de Cera, Circulares, Anuncios de Festivales etc. a Precios Convencionales

Proteja Ud. al Semanario español más antiguo del Condado de Ventura

## IMPORTANTES NOTICIAS DE LA BAJA CALIFORNIA

**Es de interés para todos los mexicanos que quieran dedicarse a la agricultura en esta parte de nuestra patria**

**BRAWLEY, Calif.—**La delegación del Gobierno en Tijuana, y posiblemente las dependencias similares de Mexicali y Ensenada, expedirán dentro de muy breve plazo una circular por la que se dará a conocer la resolución del Gobernador del Distrito Norte de la Baja California, Licenciado Carlos Trejo y Lerdo de Tejada a fin de que se fraccionen los terrenos nacionales que el Gobierno Federal ha puesto a disposición de dicho mandatario para poner su posesión de ellos a los campesinos mexicanos, dando la preferencia a los residentes del Territorio.

El Ingeniero Luis Caribay ha sido comisionado por el Gobernador Trejo para que haga el deslinde de las parcelas que serán adjudicadas a razón de cuarenta hectáreas por familia, operación que se hará con la cooperación de la Delegación de Tijuana en los terrenos de dicha jurisdicción.

Según fuimos informados, tendrán la preferencia los mexicanos con experiencia en trabajos del campo y con los elementos del cultivo indispensable para que hagan fructificar la tierra, pues no está en la mente del Gobierno reafectar a los colonos con auxilios de ninguna especie, por la angustiosa situación de todos conocidos, y por otras exigencias más urgentes, las que obligan a dedicar a partir del mes entrante, todos los fondos disponibles a mejoras públicas donde encuentren ocupación los sin trabajo.

Sin tener a la vista los detalles todos del programa de distribución de parcelas, sabemos que esa distribución se iniciará en los terrenos del Valle de Las Palmas, no muy lejos de Tijuana, en la proporción análoga de cien hectáreas por familia. Antes del fin de la semana se iniciarán los trabajos de un represo con un bordo de ciento cincuenta metros, que permitirá captar agua suficiente para regar todas las tierras que se distribuyan, y las obras de que se trata quedarán terminadas antes de un mes con el auxilio de numerosa cuadrilla de trabajadores.

Después que se distribuyan las tierras del Valle de Las Palmas, se hará igual cosa con la extensión que comprenden los terrenos nacionales en el Valle de San Quintín al Sur de Ensenada y en otras partes del Territorio.

Los colonos entrarán en posesión inmediata de las parcelas que se les asignen, pero no podrán vender ni enajenar en forma alguna el lote que les corresponde, quedando también obligados a dejar esa oportunidad a otros campesinos en el caso de que los poseedores no trabajen la tierra dentro de un plazo razonablemente largo que fijará el mismo gobierno.

La medida tomada por la administración fue destinada por el Gobernador Trejo a fin de contribuir sin demora a la solución del problema de los sin trabajo buscando actividades de muy buena perspectiva para muchos nacionales con capacidad para crear una situación independiente poseyendo un pedazo de tierra de regado, pues todos los terrenos que se fraccionen estarán dotados de agua. Se nos asegura, por último, que el Gobierno hará por su cuenta en el Valle de San Quintín los pozos de agua que sean necesarios y para el efecto ya

## COLECTA PARA FUNERAL DE UNA NIÑITA

**En Limonera del Mar los paisanos se cotizan para ayudar**

Esta colecta fue hecha en la Limonera de El Mar, por el señor Jesús Gutiérrez, para sufragar los gastos de funeral de una niña.

- Julia Flores, 50c; Santos Hernández, 25c; Meléndez Pineda, 25c; Manuel Mendoza, 10c; José Martínez, 25c; Emilia Gutiérrez, 10c; Víctor Ceballos, 50c; Plácido Gutiérrez, 25c; Alberto Mesa, 25c; Claudio Rivera, 25c; Gonzalo Pineda, 25c; Miguel Pineda, 25c; Crencelo Sísneros, 50c; Ismael Vazquez, 50c; Francisco Sorria, 25c; Efrindo Espinoza, 50c; José Sorria, 25c; O. Islas, 25c; Francisco Villa, 25c; Eduardo Cano, 50c; Porfirio Vargas, 50c; Margarito Ramírez, 50c; José María Ceballos, 50c; Benjamín Félix, 50c; E. M. Grajeda, 50c; Jesús Velasco, 50c; Nicolás Perés, 50c; Cesario Ramírez, 50c; José Espinosa, 50c; Vicente Garcia, 50c; Emejerto Ramírez, 50c; Fernando Flores, 50c; Ambroscio Sarrubino, 50c; Clemente Mata, 50c; H. Martínez, 50c; F. Padilla, 25c; Salvador Escalada, 50c; Jesús Franco, 25c; Benito Castillo, 25c; Ignacio Flores, 50c; Inez Perés, 25c; Víctor Toscano, 15c; Gregorio Vega, 25c; Genaro Arenas, 50c; Cecundino Acosta, 25c; Un Desconocido 50c.

## Hispano-America Necesita Una Liga

**GAINEVILLE, Florida.—**Según William Cooper miembro del Comité de Educación de Estados Unidos, un mejor entendimiento entre las naciones que integran la Unión Panamericana, mediante la educación, debe ser el mejor fundamento para la seguridad y prosperidad pacíficas de la América. Mr. Cooper

dijo que debería formarse una Liga Panamericana entre las naciones del nuevo mundo, como una mejor medida contra las guerras. Agregó que ya no era adecuada a la actual situación la idea vulgar de que Estados Unidos era el hermano mayor y el único protector de los países de la América, siendo menester una nueva orientación.

Con el ardiente agradecimiento por la hospitalidad, amistad y buena acogida que me brindaron todos ustedes, que residen en el condado de Ventura, no puedo menos que figurarme estable entre una sola familia y que esa familia era mía; por eso, al tener que salir del condado, me puebe en el alma despedirme de tantos y tan finos amigos como han sido ustedes conmigo. Y triste sera para mí no ver a la cara amable y sonriente de la amiguita o la sincera cortesía del amigo que a cada paso me saludaba en el condado; sino todo desconocido y rostros extraños, más no importa el hombre debe de ser fuerte para luchar y constante para triunfar.

Solo que también me llevo grabada la idea que ustedes tan buenos como amigos, son muy ingratos como lectores ya que por más que estén agradecidos por las publicaciones, por más que el periodista les ofrezca buenos artículos literarios e informaciones oportunas, que les inserte en las columnas del periódico, a petición de ustedes, listas de personas que se coleccionan para tal o cual obra, convocatorias a juntas, bailes, fiestas etc., y por más saludos que se encuentran por ver en el mismo su nombre, el del amigo, la propaganda por su logia u otro acontecimiento social que les interesa, no cooperan al sostenimiento del periódico porque no pagan por las publicaciones que ordenan, no pagan con regularidad sus suscripciones ni recomiendan a otros suscribirse.

Olvidan ustedes, indudablemente, que la administración del periódico tiene que pagar por servicios de información, empleados, maquinaria, papel, gasolina, correo etc., y que los periodistas nunca tengamos acceso libre y seamos atendidos en juzgados, cárceles, u hospitales para recabar datos; aunque nos ofrecen entrada franca a los centros de diversión, cuando vamos a una fiesta de zona o de abarrotes tenemos que pagar íntegro el valor de nuestra compra. Si el periódico lo mismo que sus empleados están al servicio de la colonia delelándola con su lectura, informándole de las novedades, llevándole las baratas de las casas comerciales adonde puede ahorrar dinero re-presentando los intereses de la misma colonia y un defendiéndola, justo es que ustedes cumplan también con el pequeño deber de suscribirse al órgano que ustedes

## CITATORIA MEXICO SE HA OLVIDADO DE OTRA ISLA

**Por la presente, esta Comisión Honorífica Mexicana, en combinación con la Brigada de la Cruz Azul Mexicana, invita atentamente a la colonia mexicana de Santa Paula y alrededores a una junta que se verificará en el salón del Campo de la Asociación en este lugar el próximo domingo 15 de los corrientes a las 2 p. m.**

El objeto de esta junta será el de establecer definitivamente la forma en que se empleará el fondo de Protección que en la actualidad se organiza por las instituciones arriba mencionadas, así como la mejor forma de administración.

**UNION PROTECCION Y PATRIA**  
El Presidente C. H. M.  
GIL CASTANEDA.

La Presidenta C. A. M.  
SRITA ELENA MIRANDA

## Millares de Mexicanos no Desean Repatriarse

**SAN ANTONIO, Tex.—**El Cónsul de México en esta ciudad señor Luis Pérez Abreu manifestó que no ha tenido noticias acerca de la forma en que se ha de efectuar la repatriación acordada por el Departamento del Trabajo de este país añadiendo que no puede asegurar en forma definitiva cuántos mexicanos podrán aprovecharse de las ventajosas de esa disposición haciendo notar que la mayor parte de los connacionales que se encuentran en esta zona en los Estados de Texas, Alabama, Florida, Arkansas y Kansas se hallan con trabajo y no desean regresar a su país, de momento.

## Funciones de Cinematógrafo Mexicano

El Club Filarmónico "DO" invita a todos los mexicanos del condado para que vayan a divertirse al Teatro Luz de El Rio, durante las funciones cinematográficas que han preparado para cada uno de los domingos del presente mes.

Las utilidades que por entradas tenga la empresa de este teatro, serán destinadas a ayudar a sufragar los gastos de estudio de los componentes de la Banda Mexicana de la vecina población de Oxnard. Los precios de entrada serán de 25 centavos los adultos y 15 la de niños de doce años.

## EL JEFE DE REDACCION DE ESTE SEMANARIO: SE DESPIDE DE SUS LECTORES

**Carta Abierta a los Mexicanos del Condado de Ventura**

**APRECIABLES LECTORES—**  
Con el ardiente agradecimiento por la hospitalidad, amistad y buena acogida que me brindaron todos ustedes, que residen en el condado de Ventura, no puedo menos que figurarme estable entre una sola familia y que esa familia era mía; por eso, al tener que salir del condado, me puebe en el alma despedirme de tantos y tan finos amigos como han sido ustedes conmigo. Y triste sera para mí no ver a la cara amable y sonriente de la amiguita o la sincera cortesía del amigo que a cada paso me saludaba en el condado; sino todo desconocido y rostros extraños, más no importa el hombre debe de ser fuerte para luchar y constante para triunfar.

Solo que también me llevo grabada la idea que ustedes tan buenos como amigos, son muy ingratos como lectores ya que por más que estén agradecidos por las publicaciones, por más que el periodista les ofrezca buenos artículos literarios e informaciones oportunas, que les inserte en las columnas del periódico, a petición de ustedes, listas de personas que se coleccionan para tal o cual obra, convocatorias a juntas, bailes, fiestas etc., y por más saludos que se encuentran por ver en el mismo su nombre, el del amigo, la propaganda por su logia u otro acontecimiento social que les interesa, no cooperan al sostenimiento del periódico porque no pagan por las publicaciones que ordenan, no pagan con regularidad sus suscripciones ni recomiendan a otros suscribirse.

Olvidan ustedes, indudablemente, que la administración del periódico tiene que pagar por servicios de información, empleados, maquinaria, papel, gasolina, correo etc., y que los periodistas nunca tengamos acceso libre y seamos atendidos en juzgados, cárceles, u hospitales para recabar datos; aunque nos ofrecen entrada franca a los centros de diversión, cuando vamos a una fiesta de zona o de abarrotes tenemos que pagar íntegro el valor de nuestra compra. Si el periódico lo mismo que sus empleados están al servicio de la colonia delelándola con su lectura, informándole de las novedades, llevándole las baratas de las casas comerciales adonde puede ahorrar dinero re-presentando los intereses de la misma colonia y un defendiéndola, justo es que ustedes cumplan también con el pequeño deber de suscribirse al órgano que ustedes

## PARA EVITAR QUE SALGAN TRABAJADORES DE MEXICO

**Dispone el Gobierno que se les exijan \$100, antes de salir del país para Garantizar su regreso**

## REGLAMENTOS DE LAS COMISIONES HONORIFICAS

(Continúa de la Semana Pasada)

**OBLIGACIONES DE LOS VOCALES**  
Art. 22.—Los vocales tienen las siguientes obligaciones:  
I.—Desempeñar las comisiones que les encomiende el Presidente.  
II.—Suplir al Secretario y al Tesorero durante sus faltas, en la forma que indique el Presidente.

**SUPLENTE O SUBSTITUTO**  
Art. 23.—En caso de falta absoluta de alguno de los miembros de la Mesa Directiva, el Presidente designará un substituto provisional que durará en su encargo hasta que se efectuen las elecciones reglamentarias.

**ABANDERADO, USO DE LAS BANDERAS**  
Art. 24.—La mesa directiva elegirá de entre sus Vocales un Abanderado, quien guardará bajo su responsabilidad la Bandera mexicana de la colonia. Respecto al uso de las banderas tanto nacionales como del país en que residen. Las Comisiones se atenderán estrictamente a las disposiciones que en este sentido les dicten los Consules.

**AUTORIZACION PARA AUXILIOS PECUNIARIOS**  
Art. 25.—Las Comisiones Honoríficas Mexicanas no prestarán auxilios pecuniarios sino en aquellos casos que, con la autorización del Consulado, se hubiesen hecho colectas especiales.

**ZONAS DE ACCION**  
Art. 26.—Las zonas de acción de las Comisiones Honoríficas serán fijadas por el Consulado a cuyo distrito pertenecen.

**REORGANIZACION O DISOLUCION DE LAS COMISIONES CAUSAS**  
Art. 27.—Cuando una Comisión Honorífica no cumpla con lo prescrito en este Reglamento, con las disposiciones del Consulado respectivo, o no mantenga en su seno la debida cordialidad y unión, podrá ser disuelta o reorganizada por acuerdo del Cónsul en cuyo poder que darán depositados los fondos libros y demás propiedades de la Comisión, hasta que se efectúe la reorganización de ella o se forme una nueva en el mismo lugar.

**LEMA**  
Art. 28.—El lema de las Comisiones Honoríficas es "UNION PROTECCION Y PATRIA" siendo este el único que puedan usar en su correspondencia, documentación y bandera.

**CONVENCIONES**  
Art. 29.—Periódicamente se celebrarán convenciones regionales en las ciudades que sirvan de asiento a los Consulados Generales, a las que asistirán delegados de todas las Comisiones Honoríficas que existan dentro de sus respectivas jurisdicciones. En estas convenciones se estudiarán los diferentes problemas de las colonias mexicanas y se sustentarán conferencias sobre temas de interés colectivo para lograr el mejoramiento de los mexicanos radicados en el extranjero y procurar orientarlos en sus derechos y obligaciones.

**TRANSITORIOS**  
Art. 1.—Este reglamento será dado

## No Hay Mexicanos Esclavizados en Alaska

El Gobernador del territorio de Alaska, George A. Parks, desmintió la noticia publicada por "El Universal Gráfico" relativa a tener en "virtual esclavitud" a 5,000 mexicanos. El Gobierno asegura que no hay trabajadores mexicanos por contrato en Alaska, ni de ninguna otra nacionalidad. Según él su oficina y las de otros funcionarios de Alaska están en contacto constante con todos los hombres, mujeres y niños del territorio y no existe el trabajo por contrato en los campos, en el corte de maderas ni en ninguna otra industria.

Los Anunciante en "La Voz de la Colonia" solicitan el patrocinio de los mexicanos, a quienes importan todas las consideraciones posibles

a conocer por los Consulados a las Comisiones Honoríficas mexicanas, para su inmediata aceptación. La para su inmediata aceptación, lo que no lo hicieren dentro del plazo que no lo hicieren dentro del plazo de un mes, contando a partir de la fecha en que se les hubiere dado a conocer, quedarán disueltas, sin perjuicio de reorganizarse de conformidad con el Artículo 4.

Art. 2.—Este Reglamento solamente podrá ser reformado por una convención consular debidamente autorizada.

México, D. F., 30 de febrero de 1930.



# SECTION ENIGMAS

We are sometimes greatly amused by the actions of some folks who seem to think that a man's ideas on some public question or movement take on added importance because he has a lot of money.

Now, his advice on how to get money, would probably be worth while—if he gave it to you on the level. But the chances are about even that he would give you a bum steer.

### SAME HERE

They have been honoring Justice Oliver Wendell Holmes, of the United States Supreme Court, on his attaining the age of ninety. Which is certainly fit and proper. We have an old judge or two on our own list of acquaintances—and some of them are edging along towards that mark of 90—and look it. Notwithstanding which the conductor of this column of blurb and blah gets along fine with Merit.

### THE COMPLIMENT WAS WORTH WHILE

Woman attempted to collect from the Moorpark Enterprise for over time work in that print shop. And lost the case. Some guys in the newspaper game get all the luck. It is a long time since the average Ventura county newspaper has been called on to pay over time.

### PROHIBITION TO THE LIMIT

Over in Ventura the sale of Jamaica ginger has been forbidden in five drug stores. The next time we are at the county seat we will make a personal investigation as to whether there are more than five drug stores in Ventura. We might possibly do a little business with the sixth one.

### WANTS AN OUTSIDE MANAGER

Over in Ventura they are having a heated discussion as to whether the city manager—if, when, and how they get one—should be a home man or imported. The Star is strong for an outside man, and the Free Press wants a home towner. Not being acquainted with the two candidates that the papers have in mind, all that we can say is: "May the best man win."

### YOU'RE RIGHT, ROY, YOU'RE RIGHT!

Say what you please about spats, they certainly hide a hole in your sock—Roy Pinkerton in Ventura Star.

Thanks to the generosity of "Rexall" Gibson, of Santa Paula, we are in a position to corroborate Roy's judicious opinion on spats.

### HENRY IS AT IT AGAIN

We are having prosperity now.—Henry Ford.

Picked that out of an exchange. Don't know whether Henry really said that or not. Probably did. Probably actually believes it, too. He actually believed that he was making automobiles for years, and years before anybody else agreed with him.

### WE KNOW ABOUT IT NOW

We think we know how the Prince Imperial of a by gone day acted when he bestowed aims upon one of his poor old peasant retainers. And we are—sure we know how the old peasant felt. A high school student attempted to present us with a couple of "complimentary" tickets the other day.

### WE ARE AGIN IT—HARD

Among the many many many damphool bills introduced at Sacramento is one authorizing radio inspectors to come into your house and inspect your radio. And of course there will be compulsory fees. We are agin' that. When it comes to coming out static around our radio we can attend to it ourselves.

## CLUB STATES PURPOSES OF NEW BUILDING

### Memorial Building Also Community Center

As previously stated in these columns the Veterans Service Club is to ask the county Board of Supervisors to erect here a memorial building in accordance with the law governing such expenditures. The moving force in the campaign for securing the new building is the Fillmore Veterans Service Club, which has already taken the preliminary steps to put the matter up to the county authorities. In order that all may understand just what the new building is intended to be, and do, and how it is to be used, the organization which is fostering its erection—under the law—makes the following statement:

#### Statement of Proposed Policy

In order that the citizens of Fillmore and vicinity may be informed of the facts which will be suggested to the Board of Supervisors as to the policy of government and operation of the proposed Memorial Building, the committee desires to state that:

- I.—The proposed building is not only a Memorial Building but also a Community Center.
- II.—All the veterans and veterans organizations have by legislation been granted priority rights as to usage, and it is the desire and the intent that the building be made available for the use of other organizations in such cases where other facilities are inadequate.
- III.—A scale of rentals to be charged for the use of the proposed building in accordance with existing standards.

### Funeral Services Are Conducted For George Boardman

Funeral services for George Boardman, well known Santa Paula man, were held in Los Angeles Wednesday morning at 10 o'clock at the A. M. Ruppel's mortuary.

Mr. Boardman's death followed an operation for cancer Monday at a Los Angeles hospital. The news of his passing comes as a surprise to many of his Santa Paula friends, as he was thought to be on the road to recovery after a previous successful operation.

Mr. Boardman wore a ten year's service pin from the Union Oil company having been employed by that organization between ten and twelve years.

He is survived by two sisters who reside at Bell, one, Mrs. David of San Fernando, and daughters whose names could not be learned.

### Sea Scout Ship To Visit Island

The local Sea Scout Ship, under the leadership of Skipper Alton Gardner, is planning a trip to Chinese Harbor, Santa Cruz Island. They expect to leave Monday morning, March 30th and spend three days visiting the various bird refuges. The nesting season of bird life is in full swing at this time.

For many years previous to the coming of the American these islands have been the rendezvous, not only of many kinds of birds, but also of pirates who preyed on oriental shipping. It occasionally happens that parts of stolen cargo that has been stored away for years are uncovered.

### "CORPORAL FAGAN" IS GREAT PLAY

"Corporal Fagan" one of the great World War plays will be under the joint auspices of the Veterans Service Club and the Women's Auxiliary of the American Legion. The house should be crowded both nights.

The cast is a great one—even though it has been kept a secret so far as this paper is concerned. But it is quite a chore for some folks to remember that there are at least two papers in this city. One of which must be "gripped" and "paid in full" for everything of a public nature which it supports.

## THIS COUNTY GETS MONEY FOR HIWAYS

### El Rio-Oxnard Road To Have Wider Pavement

SACRAMENTO, March 12—State highway projects in Southern California have been allocated approximately \$2,000,000 from final apportionment of federal funds to the California highway system.

Announcement of this fact has been made by Frank A. Tolley of Riverside, and Philip A. Stanton of Anaheim, state highway commissioners from Southern California.

The allocation of funds to the various projects further carries out the policy announced by Governor Rolph upon his inauguration of speeding up highway construction.

In announcing the allocation of federal funds, Commissioners Tolley and Stanton called attention to the fact that further appropriations cannot be expected inasmuch as all available revenues up until the close of the July 1, 1931—June 30, 1933 biennial period have been either appropriated or obligated for appropriation in the budget now before the legislature.

The list of Ventura county projects included in the allocation announcement of Commissioners Tolley and Stanton are:

Widening pavement, Oxnard to El Rio \$26,400 is appropriated for widening pavement from 20 to 30 feet on a section 11 miles from Oxnard to El Rio in Ventura County on the El Rio-San Juan Capistrano highway. This short section is near the northerly connection of the Coast Route and the Roosevelt highway. Travel has increased to large proportions on this section because southbound travel is diverted into the Roosevelt Highway at this connection and for the further reason that it lies adjacent to the city of Oxnard. The work of providing a 30 foot pavement from Ventura south has been financed and this short connection will complete the pavement into Oxnard.

Calleguas Creek Bridge, \$30,000 was allocated for constructing a bridge over Calleguas Creek on the Coast Route in Ventura County.

### DeMolays Will Attend Church

Rev. G. M. Macdougall will preach the annual sermon for DeMolays at St. Paul's Episcopal church in Santa Paula Sunday morning.

Services will begin at 11 o'clock and it is hoped every member of Harmony chapter, and any other De Molays in the vicinity will be present.

## RADIOLOGY IS MADE PLAIN TO ROTARY

### Dr. H.J. Ullman Talks To Fillmore Club

The session of the Fillmore Rotary club this week was enlightened and instructed in a marvelous way this week by Dr. H. J. Ullman, who is director of Radiology and Cancer Research at the Santa Barbara Cottage Hospital.

His talk was illustrated by some wonderful moving pictures. Some of these had been years in the assembling. The living cells of cancer were shown speeded up many hundred times so that their actual growth could be made apparent to the human eye.

The effects of radium applications on the cells was also shown very clearly; altogether it was a very instructive and informative address.

Accompanying Dr. Ullman to this city was Dr. L. D. Moore, who formerly practiced dentistry in Fillmore, where he still has a host of friends.

On next Thursday night, at the banquet hall of the Presbyterian church, the local Rotary club is to act as host at a big inter-city club meeting.

### IN MEMORIAM—AND GRATITUDE

Just three years ago today, in the early hours of the morning, the waters of the St. Francis dam flood swept down upon the Santa Clara valley, leaving death and destruction in their wake.

It is a merciful provision of Divine Providence, that time softens all things; and the healing hand of time has been laid gently upon those who suffered in that calamity. The poignant grief over the loved ones whose lives were lost does not hurt quite so keenly. And Los Angeles has made all possible restitution. Homes have been rebuilt and re-furnished, and work has been done along the river to prevent the encroachment of future flood waters.

This will always be a sad anniversary for dwellers in this valley, but while we pay our silent tribute to the loved and lost, and the unknown dead, let us be grateful that a great city made all reparation possible.

### Scout Workers Study Judging

Rev. Harold J. Smith of Oxnard was scheduled to speak on the subject, "Dangers and Pitfalls of Boys" at the eighth session of the Training Course in "Elements of Scout-mastership" held in Oxnard last night.

The program featured "First Class Scout Work," especially "judging."

The session next week is to be held in Ventura at which time the Scout Executive from the San Fernando Valley Council, Fred Letten, will be present and assist in the program.

### W. C. Harvey Builds Steel Creek Bridge

W. C. Harvey, pioneer resident of Santa Paula canyon, is constructing a steel bridge across Santa Paula creek on the private road leading from the highway to Mr. Harvey's home.

The new bridge will replace a wooden structure built fifteen years ago.

### LET'S TRY "CHACOM"

Appropos of the new word "Choco," coined by a newspaper of the county as short for "Chamber of Commerce," it might be said that it is too suggestive of a chocolate confection.

Since rubber type is not used in composing rooms, harassed newspaper workers will hail with joy a substitute for the ancedillo "Chamber of Commerce" that will be acceptable to the public. Why not try the first three letters of each and call it "Chacom."

## FACTS OF EL RIO AFFAIRS ARE STATED

### Superintendent Of Schools Explains Situation

Regarding the situation in Rio School District, the facts of the case as reported to the County Superintendent of Schools are as follows:

Some of the men out there have been out of work and their families have been in need of food. However, the boy reported as fainting for want of food did not faint. Ever since I have known the Rio school, the teachers have sometimes provided hot soup for children at noon, cooking it on the school stoves, not only this year, but for many years past.

The day last week when I visited the school, all the children in one school room were indignant at the statement that their fathers were unable to provide food for them, vociferous in denial, and blaming their teacher for the publicity. The teacher was absolutely not guilty.

Many people of the county, not alone in Rio, are out of work and needing aid. It is the opinion of this office that the welfare department stands ready to give aid, and does give aid, and it does not stand back on formalities either. Persons in need are requested to come to the Welfare Office, because that will secure immediate relief.

With only two field workers, investigations of applications for relief have to take their turn with the rest of the applications on file. Personal applications receive immediate attention, orders are given for groceries, etc., to last until an investigation can be made. This is why personal applications are requested, and no needy case is denied help.

The Welfare department did not know special cases of want in Rio School, until the newspapers gave it publicity. This department does render aid without humbling the pride of the worthy. Aid is always forthcoming when need is known. But the care of pending cases prevents the workers from going out into the field seeking further needy cases. When laborers are unemployed, there is always want. Ventura County workers are no exception.

Immediate relief poured into the Rio School house in the form of dozens of quarts of milk, flour, etc. So far as is known, no one is hungry now.

BLANCHE T. REYNOLDS, County Superintendent of Schools.

### Frank Fletcher Is Recuperating

Frank Fletcher, whose arm was the new Mjup packing house the painfully injured while working on early part of the week, is recuperating in Los Angeles. The ligaments of the arm were badly torn. Mrs. Fletcher and the baby are with him.

## CITY COUNCIL LEGISLATES A BIT

### Fire Works and Fire Arms Regulated In Fillmore

Theoretically the Fillmore city council is a legislative body, and on Tuesday night it actually had its legislative clothes on and proceeded to legislate. First of all it passed an ordinance regulating the discharge of fire arms within the city limits.

Later on in the evening it passed an ordinance limiting the discharge of fire works in the city to the first six days in the month of July.

A new pool room ordinance was also passed. It, in effect, limits the number of pool rooms to one for every 1,000 population. There are four now, but the fourth one will not be disturbed.

Then they took a hand in state legislation by going on record against an assembly bill that would change the threat of all fire plugs, hose, and other fire fighting apparatus in the state. If passed it would involve all cities in great expense.

But they indorsed a bill which would enable the city to get a bill out of fines inflicted within the city for violation of the speed laws.

Then they adjourned the bills for the preceding month and adjourned.

### Charter Granted For Sea Scout Ship

Interest in Sea Scouting in Ventura county has received added impetus of late and a charter for a Sea Scout Ship has been granted to the Poinsettia Post of the American Legion by the National Council, Boy Scouts of America. Acting in behalf of the Legion the Ship's Committee composed of B. J. Loughman, Casper O. Scott, Wm. R. Eason, Ray O. Weigle, and W. K. Cobb will be personally responsible for the leadership of the group, the meeting facilities, the equipment, and assist in carrying out the program. Leslie Helms has been selected and commissioned as Skipper. The charter membership consists of John De Serpa, Wm. Dymart, Tom Hays, Richard Leseberg, Merritt Levey, Edward Lloyd, Calvin Inman, Rommie Inman, Hansel Hill, Bill Hopkins, Jack Bonetti, Joseph Mayo and Willard McKee, some of whom are now connected with Scout Troops and have made creditable records in that work. The Sea Scout organization is limited to boys 15 years of age and older and is based upon the same high ideals and principals as Scouting, being definitely affiliated with that organization. The group is now meeting at the E. P. Foster School on the second and fourth Wednesday evenings. Visitors are welcome.

### Daily Farm Talk Over Station KF1

March 16, "Small Home Contest" by Ross Gast, Agricultural Department, Los Angeles Chamber of Commerce.

March 17, "Walnut Question Box" by M. H. Kimball, Assistant Farm Advisor, Los Angeles County.

March 18, "Danger of Spreading Insect Pests through orange picking boxes" by John P. Coy, Agricultural Commissioner, San Bernardino county.

March 19, "Forest Protection or Forest Devastation" by M. H. Davis, U. S. Forest Ranger.

March 20, "Utilization of Domestic Rabbit Skins" by Robert Jackson.

### Welfare Bureau Distributes Food

Quantities of good wholesome corned beef and cabbage, augmented by rolls, stuffed eggs, butter, potatoes, young onions and lettuce, were distributed to Santa Paula's less fortunate yesterday morning, by Wesley M. Smith, chairman of the Welfare Bureau.

The provisions were donated by the Eastern Star and represented excess baggage after the Dinty Moore dinner, given by the Eureka Club, was over Wednesday night.

The dinner, attended by 130 was a colorful affair, with its eight hostesses in Colleen Moore costumes. Mrs. W. H. Robinson headed the committee responsible for the successful event.

Many availed themselves of the opportunity for informal card games at the conclusion of the dinner.

## B. F. PEARSON IN REPLY TO FRED MEYER

### Explanation Given of Merging Two Boys' Homes

Benjamin F. Pearson, first vice-president of the Abraham Lincoln Boys Home makes the following answer to the request of Fred Meyer, former Secretary of the project, in behalf of the donors in Ventura county: "Relative to the furniture this furniture is now being used by the Strickland Boys Home in Garvanza, Los Angeles, California. It being turned over to them, by a meeting of the Board of Directors of the Lincoln Home. The medals, 700 Lincoln heads in bronze made by the U. S. Mint in Philadelphia, are in storage at the Strickland Boys Home, subject to the disposition of the building committee of the new Strickland Home.

The land, some 46 acres in the Simi Valley, was purchased by M. L. Montgomery of Simi, and the proceeds turned over to the Treasury of the Strickland Home.

It is planned by the new Board to consolidate the interests of the Lincoln Boys' Home with that of the Strickland Home. The incorporators purchased land in the Montebello Hills, and the Building Campaign Committee is now at work on the project. Frank Putnam is President of the Strickland Boys Home, and I am a member of the Board. We plan to sell the property of the Strickland Boys Home, estimated to be worth \$80,000.00, and the proceeds of this sale will be used to build one half of the original units planned. Boys from Ventura county will be given preference in the new home when it is completed. Please say for the group now officiating and for the writer, B. F. Pearson, that the assets have always been carefully safeguarded, and there has been no misappropriation of any kind whatsoever."

It is said that Mr. McAdoo claims he was not present when this transaction took place, and I am writing Mr. Pearson asking who was present at the meeting when assets of the Lincoln Boys Home were merged with the Strickland Boys Home.

FRED MEYER.

### SMALL BLAZE CALLS OUT FIRE DEPARTMENT

Santa Paula's Fire Department made one of its record runs, to the corner of Main and Tenth street about 8 o'clock Wednesday night.

The blaze was confined to a refuse can in a driveway at the service station, and "nobody was hurt."

## SUES BLAIR FOR \$75,757 IN DAMAGES

### Druggist Previously Exonerated At Inquest

Asking a total of \$75,757.42, a damage suit against Charles Blair, Santa Paula druggist, has been filed in Superior court by Attorney Mark H. Edwards representing P. M. Mabe as plaintiff. The suit was filed in connection with the death of Mabe's 11-year-old daughter, Lorraine, who was killed on the evening of February 12, last, when she collided with Blair's automobile at the corner of Eighth and Santa Barbara streets.

According to the complaint, Blair was driving his machine at a high rate of speed "in excess of 45 miles an hour" when the accident occurred.

He also is accused of driving in a negligent manner and failing to signal when making a turn at the street corner, where the child was killed.

A report of the accident made to Sheriff Robert E. Clark revealed the child was on skates when struck by the machine. Blair stated he did not know of the mishap until after it occurred. He said he thought he felt something strike his car, but believed he sensed the rear wheel of his machine pass over some object. When he looked back he saw the child lying in the street. He rushed her to a physician but the child was dead before medical aid could be administered.

Mabe asks for \$75,000 personal damages, \$15 for medical attention to the girl and \$742.43 for funeral and burial expenses. The girl was taken to Tulsa, Oklahoma, for treatment.

Blair was exonerated at an inquest held by Coroner Reardon the jury rendering a verdict of accidental death.

## HUSBAND IS ACCUSED OF GRAVE CRIME

### Gonzalez Arrested, Charged With Arson

Jesus Gonzalez and his wife Esther lived in Fillmore with their eight children until recently. They were married in 1908. After their marital scrap began Jesus went to Santa Paula with four of the children, the other four remaining with the mother in Fillmore.

Monday Mrs. Gonzalez filed a bill for divorce, asking for the custody of the eight children. And that night the house she lives in here in Fillmore was discovered to be on fire. The fire department made quick work of that. So much so that numerous oily rags were discovered where they had evidently been placed with the idea of boosting the fire along.

One thing leads to another. And this led to a suspicion in the mind of Mrs. Gonzalez that her husband had set fire to the house. And that led—after some difficulty—to the arrest of Gonzalez at Santa Paula. While he was held, Arthur Wallis, one of the deputy district attorneys, was making investigations in Fillmore.

# Y LA VERGUENZA DE LA MUJER A DONDE FUE?

Se alarga por su extremo inferior la falda femenina. En los trajes de calle cubre ya las rodillas; en los "suaves" llega, por detrás, hasta el suelo. Es de creer que poco a poco volveremos para todos los actos de la vida a la falda larga, y quien quiera ver piernas de mujer, y algunas que piernas, tendrá que consolarse con las que le ofrezcan las revistas.

Definitivamente, no habremos perdido gran cosa, toda vez que la falda corta, por cada pierna bien condecorada, de suaves y puras líneas, que dejaba al descubierto y a la apreciación de la mirada libidinosa o puramente fiscalizadora, nos muestra a un centenar de piernas femeninas bien poco esculturales y apelladas.

Este retorno a la falda larga no se puede atribuir a una crisis del pudor femenino, a un despertar de la conciencia femenina aborrotada, a una vergonzada y arrepentida de haber exhibido, con pertinacia y conscientemente, encantos o descendientes, que de todo hay en la vida del Señor, pero materia pecaminosa, al fin, que el recto aconseja ocultar.

Menos debemos atribuirlo a un adormecimiento papales, a repulsas de altopos, a peticiones de sacerdotas y a fulminaciones de moralistas. La falda larga ha reaparecido porque así lo han dispuesto. Impuesto y decretado entre modistos de Londres o de París.

Estos árbitros de la moda que visten y desvisten a las mujeres a su antojo, han podido más que el Papa, los obispos y los moralistas. Acortaron las faldas, y las mujeres, no solo obedecían, sino que se crecieron en el recorte de sedas y perales.

Ahora alargan la falda, y aunque con algunas reminiscencias de parte de no pocas féminas, particularmente, menores corruptoras de mayores, son obedecidos también. La moral no ha entrado para nada en el retorno a la falda larga.

El mejor día, cuando querían los modistos, se volverá a la falda corta, no más corta que la impuesta hasta hace poco, que batió el "recorrido" de las máximas concesiones. Un centímetro menos de tela, y ha interceptado la autoridad.

Lo que no volverá, pese a quien pese, es el fementido recato de antaño. Hablo en términos generales, pues en pleno éxito y excesos de la falda corta, todos pudimos ver a pudibundas señoras de sesenta años con lencas prolongadas hasta las pies. En general, respecto, no hay que forzar ilusiones sobre una vuelta al pudor fementido de la "avant-guerre". Esto no ha de volver así los modistos a ordenar vestir a las mujeres a tono con los moralistas más exigentes y tartufos, que hacen como que se asustan de la corta

desnudez de las estatuas griegas. Pero no hay cuidado que esto suceda.

Ya se darán mañana los modistos en dejar algún atractivo al descubierto. Son psicólogos que van a su negocio, y cuando echan ropa por abajo la quitan por arriba, y viceversa. A veces por arriba, por abajo y por los flancos.

No solo no vendrá una reacción contra la desventoladura femenina de nuestros tiempos, sino que hasta la hemos de ver cada día más acusada. No hay quien destruya la carrera desenfrenada de la mujer hacia la libertad de costumbres hasta hoy privativa del hombre. De éste ha adquirido el vicio de fumar y de beber; el vicio de inclinarse en las butacas con una pierna montada sobre la otra, a pesar de la falda corta y a sabiendas de lo que deja ver; la conversación libre, epigramática y picarresca, y lo que es más de alar, clara coincidencia con el hombre en la apreciación de debilidades de lo tibido que hasta ahora constituía afrenta, deshonra y pecado en la mujer. El que también vaya adoptando las prendas masculinas no tiene más que una importancia estética.

No por llevar pantalones, chaqueta, sombrero, y corbata de hombre conseguirá burlar ni siquiera contrahacer lo que hizo la Naturaleza. Lo único que con esto logrará, si extrema la nota, es ponerse en ridículo o ir a la Delegación, como la superfeminista de París que se hizo amputar los senos "porque estorbaban y no sirven para nada." De que la mujer sea normalmente igual al hombre, ya se encargaron de hacerlo los "sports", el comunismo y el feminismo.

Estas tres plagas de nuestros tiempos van a hacer de la femina un remedio del hombre, exhortándole de todas sus virtudes, y muy principalmente del pudor y de la honestidad.

Tal como van las cosas y como irán en lo sucesivo, no hay que pensar que la falda larga nos va a retrotraer, en punto a recato femenino, a los tiempos anteriores a la falda corta.

## PARA RESFRIADOS

Usen La Sanadora para sus resfriados. Este excelente remedio ha sido usado por más que 20 años por millones de personas, justificando sus méritos. Esta preparación está hecha de los extractos de varias yerbas y plantas, y su fórmula está basada en principios enteramente científicos. Un jarabe también se debía de usar con el tratamiento para resfriados y ya hay mejor que las Píldoras Canario. Se pueden usar junto con La Sanadora. Precio 25c. cada frasco. Si puede encontrarlos, envíenos el precio en timbres, y las mandaremos por correo.

ROMEO DRUG CO. El Paso, Texas P. O. Box 706

# QUE DEBIERA ESTAR EN LA CARCEL EL EX-GOBERNADOR GENERAL BERNAL

## Su Inmoral Actuación Durante el Tiempo que Estuvo Como Ejecutivo en Baja California le ameritan buen castigo

De nuestro Colega "La Frontera" de Tijuana, copiamos lo siguiente: Nosotros nada tenemos contra ninguno de los flamantes generales que han gobernado a la Baja California; pero estimamos y nos proponemos probarlos con ideas y con números, que uno de los más responsables del actual desastre que nos aflije, es ni más ni menos el General Rodríguez, por mucho que unos cuantos nostálgicos de sus favorecidos anden de cantina en cantina almorzando los días de auge que se fueron para no volver jamás.

Nosotros nada tenemos contra el Coronel Cantú; pero tenemos necesidad de recordar que aquel funcionario que llegó a creer en su ingenuidad por no decir su torpeza, que la Baja California era de su propiedad, es el responsable de que esta región se congestionara de chilenos, que eran introducidos al país

previos ciento cincuenta dólares que colectaban los hermanos Dato cubidos del fincinerario citado y los únicos responsables de su aparatosa caída. Nosotros nada tenemos que agradecerle al General Tapia pero honradamente tenemos que declarar que es el único que carece en este lenguaje de oprobios y desvergüenzas, de toda responsabilidad, porque recibió el Distrito en bancarota y no le dió tiempo para que pusiera en evidencia sus facultades como hombre de Estado. Si con él trabajaron individuos de conducta dudosa, esto le ha sucedido a todos los gobernantes.

Y ahora va lo peor; nosotros nada tenemos personalmente contra el General Bernal; pero se necesitaría estar diego de los ojos y del entendimiento para negar lo que en el Distrito saben hasta los canes callejeros; esto es: que el General

## Pláticas del Doctor: Consejos para las Madres de Familia

### La Tuberculosis Infantil

Por F. LIS

Muy a pesar de las declaraciones que a menudo hacen con respecto al dominio de la tuberculosis por la ciencia médica, el hecho continúa en pie. La tuberculosis es aún azote de la humanidad. En épocas pasadas era noción común y corriente que la enfermedad de que nos ocupamos no atacaba especialmente a la niñez; cuando Behring sustentó la teoría de que esa plaga se iniciaba en la infancia no se le creyó. Pero en nuestros días se ha podido comprobar por medio de las reacciones cutáneas, de los rayos X, de las autopsias, etc., que la tuberculosis se inicia generalmente en la infancia.

La tuberculosis es difícil de reconocer entre los niños porque adopta modalidades particulares que la disfrazan a primera vista; ahora, la ciencia médica ha logrado quitarle la máscara a la temible enfermedad ahora se sabe ya a ciencia cierta cuales son los factores eficientes de esos trastornos disipépticos rebeldes, de esas anemias que no ceden a los tratamientos ordinarios, de esas fiebreccillas que se obstinan en martirizar a los niños, de esas malnutriciones que los conservan enclenques y raquíticos, a pesar de la buena alimentación que reciben. Esos factores no son otros que los ataques de tuberculosis incipientes.

Mientras más pequeño es el niño menos potencia tiene para contrarrestar los efectos de la infección tuberculosa; de aquí que se contraje en la temprana infancia. Se puede decir que el organismo infantil es terreno apropiado para la tuberculosis; lo único que se requiere es que el germen se aiente para que en seguida se desarrolle y fructifique.

El niño que nace en ambiente tuberculoso, o que se pone en contacto con un afectado de la enfermedad, la contrae en seguida. Esto no es exageración ni fantasía, sino verdad evidente. En efecto, el profesor Combe, reputado bacteriologo, suizo, afirma que es signo de tuberculosis la existencia de un tuberculo en el no tiene tuberculos entre sus falo comprobadas las historias clínicas de innumerables niños; siempre que ha habido tuberculosis en la familia, se encuentran lesiones más o menos importantes en el niño.

A la inversa, todo niño tuberculoso tiene tuberculos entre sus familiares inmediatos, aun cuando no sean angulones. Analicemos el porqué de la situación. Es que a menudo se tiene un concepto erróneo de lo que es la tuberculosis. Abundan personas que creen que confesar la enfermedad es algo denigrante y vergonzoso; y así la pasean entre los sanos y aun entre los pequeños que tan impotentes se encuentran para resistir sus ataques.

Es indispensable tener en cuenta que tuberculoso no es únicamente a aquel individuo que sufra los sinto-

mas de todos conocidos: fiebre, tos seca, palidez, enflequecimiento. No, hay tuberculos gruesos y rosados, vigorosos y robustos como el que más. Item más, el 90% de los que gozamos de salud más o menos buena, hemos padecido o padecemos la enfermedad. Esto se explica si se considera que es muy fácil durante la niñez de uno, contraer el mal, debido a las pocas defensas del período, a lo extendido que está la dolencia, y a la ignorancia de que al respecto sufre gran parte de la humanidad, sobre todo en cuanto a los hechos fundamentales de transmisión del mal que nos ocupa.

Esto no significa que el 90% sufra de tuberculosis activa, porque aun cuando nos infectemos por contagio, nuestros organismos se detienen cuando están en capacidad de hacerlos y las lesiones sufridas se clarizan a menudo. En cambio, hay veces en que dichas lesiones permanecen en estado latente, hasta que alguna enfermedad de las llamadas intercurrentes, como el sarampión, la tos ferina, el alcoholismo, etc., hacen fallar las defensas orgánicas y la tuberculosis se desarrolla.

Dejando ahora a un lado el asunto de la tuberculosis hereditaria, que es un punto a discusión, se puede, sin embargo, afirmar que la tuberculosis se adquiere por contagio en la inmensa mayoría de los casos. Y así, el hecho de encorutar tuberculos en varios miembros de una familia dada no se debe necesariamente a una transmisión hereditaria, sino al contagio familiar. Esto se ha podido comprobar separando los hijos de las madres tuberculosas en el momento del alumbramiento y llevándolos a un ambiente sano; el resultado ha sido que los niños tales no contraigan la enfermedad. La madre es la fuente por excelencia de contagio, debido a que está en contacto continuo con el niño. Koch cuenta que en un número de niños tuberculosos sujetados a estudio, el 52% de los casos de infección fué por contagio de la madre; 40% por contagio del padre, 2 por ciento, ambos, y el resto por otros miembros de la familia.

Los estudios llevados a cabo por Combe nos llevan a la conclusión de que se debe tener en cuenta a los "viejos tosoadores" que atribuyen los tos al asma, al tabaco, etc., menos a la tuberculosis. Estos individuos son en su inmensa mayoría antiguos tuberculosos que, viviendo en ambientes donde hay niños, los infectan invariablemente. Cuántas veces no vemos viejecitos de éstos con un niño en las rodillas! Pues, detrás de ese cuadro que algunos creen poético se puede dibujar el espectro de la tuberculosis.

Los Anunciados en "La Voz de la Colonia" solicitan el patrocinio de los mexicanos, a quienes imparten todas las consideraciones posibles.



## SIMPATICO FESTIVAL DE DESPEDIDA

El jueves de esta semana tuvo lugar un simpático festival que un grupo de amigos del Sr. I. E. Villanueva, Jefe de Redacción de este semanario, preparó con todo cuidado a fin de que se lleve un recuerdo más, nuestro compañero de labores, que sale mañana rumbo a la Baja California.

La casa marcada con el número 638 de la calle Meta en Oxnard, fue la designada para esta reunión y a donde se empezaron a reunir desde las siete de la noche varias de las familias más prominentes de la localidad.

Los esposos Cruz y Esther Ordóñez hicieron los honores a la concurrencia, habiendo servido una opípara cena de platillos nacionales. La reunión resultó muy animada por las conversaciones de los presentes y varios juegos de estrado que hicieron transcurrir las horas en verdadera armonía.

La reunión terminó a las 11 de la noche con afectuosas palabras de despedida para el viajero y su abrazo fraternal, por todos los presentes.

Entre los allí reunidos pudimos anunciar a las señoras: Esther Ch. de Ordóñez, Faustina Vda. de Nidez, Sandie de Franco, P. de Ordoñez, M. de Ordoñez y Anita O. de Vazquez. Señoras Petrita Villagas, Tili Ordoñez, Anita Nidez, Lupita Villagas, Lolita Ordoñez, Tina Nidez, Conchita Galindo, Beatriz Ramirez, Carlota Fierro, y Josefina Ramirez. Señoras Cruz Ordoñez, Ignacio E. Franco I. E. Villanueva, Tony Nateras, Baltazar Ordoñez, Alejandro Vazquez, Panchito Nidez, Manuel Garcia y otras personas que sentimos no recordar.

Entre los allí reunidos pudimos anunciar a las señoras: Esther Ch. de Ordóñez, Faustina Vda. de Nidez, Sandie de Franco, P. de Ordoñez, M. de Ordoñez y Anita O. de Vazquez. Señoras Petrita Villagas, Tili Ordoñez, Anita Nidez, Lupita Villagas, Lolita Ordoñez, Tina Nidez, Conchita Galindo, Beatriz Ramirez, Carlota Fierro, y Josefina Ramirez. Señoras Cruz Ordoñez, Ignacio E. Franco I. E. Villanueva, Tony Nateras, Baltazar Ordoñez, Alejandro Vazquez, Panchito Nidez, Manuel Garcia y otras personas que sentimos no recordar.

## LA MODA

Sastre Mexicana Se Limpia y Plancha Ropa. Trajes a la Medida

R. Gabaldón, Prop. 610 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

CHILI KING INN CAFE Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio 640 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

Venga Usted a la Marvins Drug Store Calle Quinta y "A" Por sus Drogas MEDICINAS Y ARTICULOS DE TOCADOR Teléfono 365 Oxnard, Calif.

Nuevos Precios BAJOS Firestone Y OLDSFIELD 29x4.40 \$5.55 30x4.50 \$6.30 Buenas Llantas Usadas desde \$1.50 y más M. NEIL BROS. Inc. Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

## AVISO A LOS QUE PAGAN "TAXES"

Todos los pagadores de contribuciones (taxes) son requeridos por ley o la Constitución, el hacer y entregar anualmente el "Assessor" un estado, bajo juramento especificando toda la propiedad raíz de que sea dueño o esté en poder, para el primer lunes del mes de marzo a las 12 meridiano.

Todos los pagadores del taxes del Condado de Ventura deberán hacer sus declaraciones ante el diputado acreditado en sus respectivos distritos o a la oficina del "Assessor" en la Casa de Corte, Ventura, California.

Toda persona que tenga en su poder bonos o créditos solventes se les anticipa que al no declarar estas propiedades serán penados con taxes cuatro veces mayores. Cualesquier información relativa a estas contribuciones será extendida por la oficina del "Assessor" con todo gusto.

W. M. REESE, County Assessor Ventura County, California.

Mar. 13-20-27

Dr. R. P. LITTLE M. D. MEDICO CIRUJANO Y PARTERO ATENCION ESPECIAL PARA NIÑOS Y BEBES HABLO ESPAÑOL 139 Norte de la Calle 10, Telefono 65 Santa Paula

LA INFLUENZA SE PROPAGA Cure los resfriados con 666. Tómelo como un preventivo. Use pomada 666 para bebés MARK H. EDWARDS Tel. 346 - Notario Público Abogado y Consejero Edificio Hedrick Santa Paula, California

LA MODA Sastre Mexicana Se Limpia y Plancha Ropa. Trajes a la Medida R. Gabaldón, Prop. 610 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

CHILI KING INN CAFE Abierto Día y Noche hasta la 1 a. m. Exquisitas comidas, Antojitos Mexicanos. Comidas Corridas, Limpieza, Cortesía y Buen Servicio 640 Oxnard Boulevard Oxnard, Calif.

Venga Usted a la Marvins Drug Store Calle Quinta y "A" Por sus Drogas MEDICINAS Y ARTICULOS DE TOCADOR Teléfono 365 Oxnard, Calif.

Nuevos Precios BAJOS Firestone Y OLDSFIELD 29x4.40 \$5.55 30x4.50 \$6.30 Buenas Llantas Usadas desde \$1.50 y más M. NEIL BROS. Inc. Meta y Calif. Ave. Ventura, Cal.

# MALTA

## Gold Star

Botte GRANDE POR 67c

ESPECIAL POR 3 DIAS

MALTA BUDWISER Botte de 3 lbs. por	47c
MALTA TOREADOR Botte de 3 lbs. por	47c
TAPONES (Caps) 12 docenas, por	17c
BOTELLAS (Pinta) Verde o cafés, 3 docenas	77c
OLLAS de 6 galones por	95c

Completo y variado surtido a Precios Sumamente Reducidos

## LOUIS STORE

NO. 2 1071 Main St. Santa Palua, Cal.

## NECESITAMOS 1000 HOMBRES

Veán el Anuncio de "NASH" Página 4-

## HOLGUIN Shoe Rebuilding

Tomando en cuenta la mala situación porque atravesamos hemos resuelto rebajar nuestros precios por un corto tiempo. Medias suelas, calzado de señora reg. \$1.00 90c Tacon de hule .35c Tapitas 25c Calzado de Señor, reg. \$1.50 Medias suelas \$1.35 Tacon de hule "Goodyear" 50c Botas de hombre, reg. \$2.25 con media suela y tacón \$2.00 Suelas corridas y tacón \$2.50 442 Oxnard Blvd. Oxnard Cal.

## AMBULANCIA Y CASA FUNERARIA

EN TODO ESTE DISTRITO H. B. SKILLIN Santa Paula Fillmore Tel. 153 Tel. 181 111 N. 8th St. 628 N. Central

## MUEBLES NUEVOS Y USADOS

TALLER DE BICICLETAS FERRETERIA - PINTURAS VARNICES - VIDRIOS REPARAMOS FONOGRAFOS SAM TAKETA 1050 Main Street Tel. 99-R1 - Santa Paula, Cal.

## LA BOTICA

The "Rexall" Drug Store Hablamos Español Especial Atención a los Mexicanos 212 W. 5th St. Teléfono 8 Oxnard Cal.



Esta Botica Mexicana, la única en Santa Paula, invita y ofrece a la colonia mexicana de este distrito, un completo surtido de medicinas de patente, medicinas Mexicanas, accesorios de Farmacia y todo lo que se relacione con el ramo. EL DR. BREMONT de la Facultad de Mexico, hoy residente de la vecina población de Santa Bárbara, dará consultas en la Farmacia Martínez de Santa Paula, TODOS LOS DOMINGOS de 9 a. m. hasta por la noche. Este famoso facultativo, estará a las respetables órdenes de esta colonia todo el día si es necesario. Para sus recetas y prescripciones, nuestro personal farmacéutico que está bajo el cuidado personal del delicado y experto boticario, señor Ted Martínez, quien le atenderá siempre que se le encomienda sus recetas, con prontitud y esmero. TED MARTINEZ, PROP. 1008 Calle Main - Santa Paula, Cal.

## NECESITAMOS 1000 MUJERES

PARA QUE SE VISTAN ELEGANTEMENTE EN PASCUA DE FLORES (Easter)

Para que la colonia de habla española conozca las grandes gangas de esta tienda; estamos ofreciendo las siguientes por una semana:

### VESTIDOS DE SEDA \$9.95

Valor de \$19.75; por Otros Vestidos de \$4.95 y \$6.95

### ABRIGOS \$6.95

Todos estos hermosos abrigos, estilos nuevos, ya sea con o sin adornos de pieles, serán sacrificados por estos precios!

### GRATIS--

En todas las compras arriba de \$5.00, daremos descuento de \$1.00 al presentarnos este anuncio. Debido a los bajísimos precios que así ofrecemos, no daremos crédito ni cambiaremos artículos comprados a los precios arriba mencionados.

## "NASH" Clothiers

(Abierto por la Noche) 315 E. Main St. - Ventura, Cal.

# INDICADOR

La Voz de la Colonia

SE PUBLICA CADA JUEVES INVARIABEMENTE

DIRECTOR MANUEL A. REYES  
JEFE DE REDACCION I. VILLANUEVA

SUBSCRIPCION ANUAL, \$3.00 ADELANTADOS  
UN EJEMPLAR 5 cts.  
Tarifa de Anuncios a Solicitud

Talleres y Oficinas 130 So. Mill St.

Registrado como artículo de 2a. clase en Octubre 30, 1926, en el Correo de Santa Paula, Calif., bajo el Acta de Marzo 3, de 1929

Dirección Postal, 130 S. Mill St. Santa Paula, Calif.

“La Voz de la Colonia” circula por todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y San Fernando

PROTEJA A NUESTROS ANUNCIANTES

## EL QUINTO JINETE DEL APOCALIPSIS

Especial para “LA VOZ DE LA COLONIA”  
Por Alberto REMBAO

Dos libras de trigo por un denario...

Apocalipsis, vi:6

Al mandato cósmico de “ven y ve”, el profeta de Patmos contempló en sucesión espeluznante los cuatro corceles con cuatro jinetes que fueron saliendo, uno por uno, al romperse de los sellos de la visión: cuatro jinetes en cuatro caballos que se lanzan sobre la tierra sembrando a su paso la destrucción y la muerte. El primer caballo era blanco y su jinete llevaba un arco; el segundo era bermejado y su jinete llevaba espada; y el tercero era negro, con téntrico caballero sobre los lomos, llevando en la mano balanza de pesar. Este era el Hambre, pues al salir, la tercera voz del abismo rugió: “dos libras de trigo por un denario y seis libras de cebada por un denario; y no hagáis daño al vino ni al aceite.” Y el cuarto caballo, pálido, traía por jinete uno que tenía por nombre Muerte... y el infierno le seguía.

Todo esto miró el visionario allá por los principios del siglo dos de nuestra era, aislado idiota del Mar Egeo. Hoy, en las postimerías del primer tercio de nuestro siglo, sobre árida planicie de contradicciones y paradojas económicas apocalípticas galopa un quinto corcel, de crines doradas, atropellando a su paso postulados y reglas, equilibrios y estabilidades “márgenes” y “puntos de saturación, en una palabra, todo el edificio científico de la moderna Economía Política.

tre el comité de banqueros que preside el señor Lamont y el ministro de hacienda de la República Mexicana con respecto al pago de los abonos que dicho país debe hacer al comité suscitado por concepto de la deuda consolidada, arreglo que aplaza el entero de los abonos por espacio de dos años. La transacción suspende, de hecho, los pagos mexicanos; es, en efecto, una moratoria, si bien no se llama así. El acuerdo se dictó sobre bases análogas a las de una cláusula del Plan Young, que le concede a Alemania el derecho de solicitar en determinadas circunstancias una moratoria de dos años.

Los detalles del arreglo son del dominio público. México seguirá haciendo sus enteros como de costumbre, pero en lugar de remitirlos a su destino, los depositará en cierto banco de la ciudad de México, conservándolos ahí hasta que el metal blanco reaccione al punto que guardaba el quince de julio de 1929. Claro está que la medida favorece a la nación deudora, puesto que detiene el descenso de la plata. Porque así, México no tendrá, durante los dos años del convenio, que comprar dólares con su bien depreciada plata.

Exámenes ahora las implicaciones de este acontecimiento financiero. ¿Qué motivos habrán tenido los banqueros acreedores para hacerle esa concesión al país deudor? Partamos del principio—para responder a la pregunta—de que México es país cuya moneda se basa en el metal blanco. En seguida, consideremos el bajo nivel a que ha llegado la plata en el mercado mundial, no sólo como instrumento fiduciario, sino también como simple mercancía de consumo. Dado el bajo nivel del metal, se tiene que los pagos mexicanos, de haberse hecho, habrían significado, a estas bajuras, otra inundación de la ya inudisimo mercado de la plata; habríanse traducido en el empoeramiento de una situación crítica de por sí. Lo que quiere decir que aún cuando la nación deudora hubiese estado en condiciones de hacer sus pagos, dada la baja argentina de su moneda, nadie desaba entre sus acreedores que tal hiciera, porque dichos pagos iban a perjudicar el mercado en lugar de favorecerlo. El fenómeno del dinero que los banqueros rehusan!

¿Es el quinto jinete, llamado Abundancia, que galopa por la planicie de la contradicción? No es lo Escocaz, sino la Abundancia lo que ha traído el Hambre; la abundancia sobre el mercado de títulos, serviría de prueba a esta tesis. He aquí a los financistas del país—con el señor Mellon a la cabeza—asustados ante la perspectiva de una inundación de mil millones de dólares sonantes y cantantes, cuando apenas ayer ellos mismos habrían provocado gustosos ese alud monetario. Pero tenemos a mano otro ejemplo, quizá más elocuente que el otro: el arreglo llevado a cabo en

## LO QUE SIGNIFICA LA FAMA EN HOLLYWOOD

“La Fama! ¿Para qué ha de querer nadie ser famoso en Hollywood?” pregunta un supuesto astro del cine en cierta nueva y discutida novela acerca de Cincelanda. “¿De qué sirve a uno eso? Para que le pongan su nombre a cualquier sandwich en cualquier café del boulevard...” El supuesto astro de la pantalla dice mucho más. Es un cinico, decidido, y en una larga arenga hace notar que el favor del público es cosa muy versátil; que, después de todo, el único monumento duradero es que una u otra cosa lleve el nombre de la estrella.

Sea o no verdadera la acerba tirada de aquel caballero, no es eso lo que vamos a discutir en este artículo. El punto que trataremos es la verdad de su aserción en cuanto se refiere a la manía de poner a las cosas el nombre de las personas que han alcanzado un lugar prominente en el templo del cine.

En efecto, trajes, perfumes, libros, calles, barcos, villas, suburbios, camisas, corbatas, ropa interior sedalana, medias, calcetines, peinados, corte del cabello, sombrero, helados... una lista interminable, todo lleva ahora el nombre de las celebridades de la pantalla.

Varias razones influyen para dar a estos y otros muchos artículos el

rras de mitológico dragón que de la superabundancia de oro, pues el problema es mundial. Es un “esto engendrado por aquello”, es el salario de muerte que la Humanidad paga por su transgresión de hace quince años, por sus excesos de falsa prosperidad, cometidos durante el período inmediatamente postbelico. ¿Remedios? Resulta ocioso hablar de ellos. Tal parece que al Tiempo y sólo al Tiempo le es dado restañar las heridas que de cuando en cuando se auto-infirge la humanidad. La Naturaleza se trae en sí misma la virtud de eliminar los tóxicos que la envenenan al correr de las edades. En medio de tanta parádoja, se advierten síntomas positivos. Entre ellos, el invite volado de los acreedores que discretamente sugieren a sus deudores que no les paguen... Lo que substitutiva la autoridad de la voz apocalíptica que al rodar por el abismo de Patmos, decretando la escasez del trigo y la cebada, susurrara, no obstante, la trágica orden, al decir: “no hagáis daño al vino ni al aceite...”, que en este caso son los intereses de las naciones deudoras.

Nueva York, de 1931.

nombre de las estrellas del cine. En primer lugar, la admiración y el deseo de honrar a quien no lo merece; luego viene la razón comercial: hacer uso del prestigio del artista para vender cierta mercancía especial; y tercero, la tendencia casi involuntaria de unir el nombre de las estrellas a cualquier moda internacional creada con sus excentricidades personales en el vestido o stavio.

En esta última clase figuran la moda de los rizos a la Mary Pickford, que reinó durante varios años, hasta que Mary se decidió a usar la melena; el corte del cabello a la Joan Gilbert; la melena larga a la Greta Garbo; los pantalones a la Valentino (se dice que una emprendedora fábrica de ropa de hombres vendió más de medio millón de estos pantalones) y muchas otras cosas por el estilo.

El uso comercial del nombre de estrellas es más común. A veces se llevan el nombre de los artistas como tributo de admiración y nada más. Desbracadamente, la lista no es muy larga. El cine era todavía joven para que sus celebridades se hayan conquistado fama de este índole, que por lo general se otorga solamente después de la muerte.

Tenemos en el cementerio de Los Angeles un monumento a la memoria de Rudolph Valentino; y hay en cierta ciudad de California un parque bautizado con el nombre del extinto Harold Lockwood. Como decíamos, el cine y la fama en la pantalla son demasiado modernos para que sus exponentes se hayan conquistado la acedia final del mundo. Tal vez el tributo mayor que reciben en vida las estrellas es que se dé su nombre a los bebés. Se dice que si se pusieran en fila todas las criaturas a quienes se ha puesto el nombre de Mary Pickford, la línea no alcanzaría... Dios sabe qué longitudes!

La fama de Hollywood es ciertamente algo que se evapora muy pronto

Avenida Denny”, en uno de los suburbios porque Reginald Denny, la estrella de la Metro-Goldwyn Mayer, posee numerosas acciones en la compañía que maneja aquellas propiedades. Huntley Gordon, elegante gañán joven es dueño de la fábrica Gordon de medias para mujeres. La camisa “a la John Barrymore” de cuello de puntas muy largas, se llama así porque fué este actor quien inició la moda. Y de igual modo, cierta industria de ropa interior llamada “enagua a la Joan” a una prenda interior muy ceñida que Joan introdujo en la película “La Niñas Modernas”.

Una compañía fabricante de medias pidió permiso a Norma Shearer para dar su nombre a cierta clase especial de tafetán; y la “tela Terry”, tan popular para “negligés”, fue nombrada así a causa de la rubia y bella Alice Terry.

Hay perfumes Bessie Love, Anita Page y Joan Crawford, y sales perfumadas Colleen Moore. Ciertamente que pusieron el nombre de Greta Garbo, se convirtió de la noche a la mañana en una golocina muy solicitada.

Hablaremos ahora de las cosas que llevan el nombre de los artistas como tributo de admiración y nada más. Desbracadamente, la lista no es muy larga. El cine era todavía joven para que sus celebridades se hayan conquistado fama de este índole, que por lo general se otorga solamente después de la muerte.

Tenemos en el cementerio de Los Angeles un monumento a la memoria de Rudolph Valentino; y hay en cierta ciudad de California un parque bautizado con el nombre del extinto Harold Lockwood. Como decíamos, el cine y la fama en la pantalla son demasiado modernos para que sus exponentes se hayan conquistado la acedia final del mundo. Tal vez el tributo mayor que reciben en vida las estrellas es que se dé su nombre a los bebés. Se dice que si se pusieran en fila todas las criaturas a quienes se ha puesto el nombre de Mary Pickford, la línea no alcanzaría... Dios sabe qué longitudes!

La fama de Hollywood es ciertamente algo que se evapora muy pronto

## LO QUE OPINAN DE MEXICO LOS PENSADORES MAS EMINENTES

Entre las Muchas Opiniones se Encuentran la de Bernard Shaw, el Dr. Maranon y Don Alfredo Palacios

MEXICO—La dirección de la Biblioteca Nacional ha recogido de eminentes pensadores mundiales opiniones sobre México. Entre ellas está la del ilustre escritor británico Bernard Shaw, quien ha manifestado que no puede formarse una opinión cabal acerca de México, pero que solamente atiba e interroga que es lo que ocurrirá en el futuro. Dichas opiniones son autógrafas y entre ellas figuran las de Alfredo Palacios (argentino), Capek Carrel (checooslovaco), Gregorio Marañón (español) Ruyard Kipling (inglés), Américo de Castro y el conde de Romanones (españoles) y otros.

El doctor Marañón expresa: “La revolución es sólo la comprensión de las cosas que antes no se comprendían, por una masa grande de ciudadanos. En todo caso esta fase de comprensión es un fenómeno obligado que precede siempre a la revolución verdadera. Sin previa comprensión, la revolución sería una revolución de la fuerza.”

pero; sino aquellas celebridades las páginas de anuncios de las revistas carcerarias de sus más atractivas ilustraciones. En otro tiempo, para anunciar jabón se pintaba solamente el jabón; hoy se ha sublimado el anuncio con los rostros y cuerpos exquisitos que son la gloria de los habitantes de Cincelanda.

El héroe de la novela antes mencionada tenía razón. La fama en Hollywood significa ver su nombre reproducido en centenares de cosas!

KATOKA

**NECESITAMOS 1000 MUJERES** Vean el Anuncio de “NASH” CLOTHIERS Página 3—

**NECESITAMOS 1000 HOMRRES QUE COMPREN**  
COMPLETO EQUIPO DE VESTIR PARA LA PASCUA DE FLORES (Easter)  
Pagos en abonos  
Todos los trajes son pura lana virgen y hechos a pura mano  
VISTASE BIEN PARA LA PASCUA DE FLORES

GRUPO NO. 1	GRUPO NO. 2
TRAJE—Valor de \$32.50	TRAJE—Valor de \$35.00
SOMBRERO “ 7.50	Pantalones extra 8.00
ZAPATOS “ 8.50	SOMBRERO, val. 7.50
CAMISA “ 3.95	ZAPATOS “ 8.50
CORBATA “ 1.50	CAMISA “ 1.95
LIGAS “ .50	CORBATA “ 1.50
	Cinto o tirantes “ 1.25
	LIGAS “ .75

Todo este Equipo Para Pascuas de Flores (Easter) Por Solo \$45.00  
PARA PASCUA DE FLORES (Easter) SOLO \$50.00  
“NASH” Clothiers (Abierto por la Nche) 315 E. Main St. Ventura, Cal.

**Barata de Carros Usados**  
Los Ultimos Modelos de CHEVROLETS — FORDS — CHRYSLERS — BUICKS — DODGES  
y muchas otras marcas de donde escojer

**¡Cada Carro es una Ganga!**

PRECIOS TAN REDUCIDOS como \$75.00

Todos estos carros han sido debidamente re-condicionados y llevan la tarjeta roja “O. K.” que siempre cuenta. Estas son las mejores compras de la plaza. Le costea investigarlas primero.

**ESTA VENTA SOLO DURARA 10 DIAS**

**Rosenauer-Chevrolet Co.**  
Santa Paula, California

**PONEMOS A LAS ORDENES**



**“SU NUEVA CASA FUNERARIA” Copeland Memorial Home**

PARA el servicio de Santa Paula y el valle de Santa Clara, esta nueva institución ha sido establecida por el señor Arthur J. Copeland, que recientemente vino a ésta de Bell, California, y antiguo propietario de la Portland Mortuary, Portland, Ore. El Sr. y Sra. Copeland abren las puertas de su nuevo establecimiento funerario con entero conocimiento y apreciación de sus responsabilidades y un espíritu de ayuda y simpatía, a la vez que cooperación. El edificio que aparece en este grabado ha sido acondicionado con todas las ventajas modernas y convenientes del caso, y la gerencia de esta casa promete sus servicios para funerales basados en muchos años de experiencia y las adecuadas condiciones de este templo de la eternidad.

Aquí le espera un cuarto de recepción quieto y decoroso. Una vista del templo que promete la mínima de desesperación. Movilario al estilo de recibidor, con devonport, sillitas de club, sillitas de ocasión, lámparas de piso y alfombras. Es algo diferente a la casa funeraria estereotipada—casi se puede llamar un hogar.

La recámara familiar está aparte del templo; la entrada y salida son privadas y casi se puede estar sin ser visto.

El plan completo está arreglado inteligentemente, con todo empeño en hacer un ambiente de eficiencia a la vez que algo como si estuviere en su propia casa.

El ideal de la Casa Funeraria “Copeland Memorial Home” es en realidad, servir a todos sin miramientos de crecos o religión. Todos los servicios de esta casa están versados en organización; para todos hay el mayor respeto.

La ayuda de la Señora Copeland será apreciada por todas las damas, en cualesquier emergencia que el caso requiera.

El señor Walter B. McNary, bien conocido por los residentes de esta localidad, también presta sus servicios a esta organización.

Nuestra constante lucha es el efectuar toda economía posible para fin de lograr que nuestros servicios sean apreciados y útiles para toda familia, no le hace en que estado de finanzas se encuentre. Nadie será tan humilde que no sea bien atendido al alcance de su demanda.

No espere que su dolor y desesperación le traiga afe. Toda clase de consejos prácticos, en cuestiones legales y otras muchas, con gusto serán contestadas—cada quien tarde o temprano las necesita— Sin fijarse en nuestra profesión, deseamos nos haga una visita de inspección, la cual agradeceremos.

**Copeland Memorial Home**  
Teléfono Santa Paula 8 Santa Paula Calle Cuarta y Main



Arthur J. Copeland  
Servicio de Día y de Noche